38TH song

自爆にしか見えない行為も、

よかれとした行為が裏目に出た結果にすぎない

YOU REALLY ARE
...ABOUT TO DUMP ME.
I AM NOT!

MACADAMIA

IT'S NOT THAT!
I WANT US TO BE HAPPY TOGETHER!
chatter
.....
glance
WARA?
OOGASA..
USAir

STUPID, STUPID, STUPID!
AS IF I COULD BE HAPPY!
USAir
I SAID I DIDN'T LIKE IT, DIDN'T I?
I'VE SAID IT SO MANY TIMES!
DON'T IGNORE ME!
WHAT...?
USAir

I STILL DO!
I HATE THEM!
I HATE GIRLS WHO SING!
YOU SAID YOU DIDN'T LIKE GIRLS WHO PLAYED MUSIC!
YOU WERE THE ONE WHO--
STUPID, STUPID, STUPID!
CHATTER
CHATTER
Sayuri's stupid! so many times.
YOU'RE SUPPOSED TO BE MATURE...!
Y--
gape
gape

I'M POSSESSIVE OF EVERY-THING,
SINCE I END UP LOSING EVERYTHING ONE WAY OR ANOTHER.
CLENCH
THAT'S...
WHY WE SAID WE'D MAKE A DIS-TINCTION, RIGHT?
THUMP
THUMP
...!

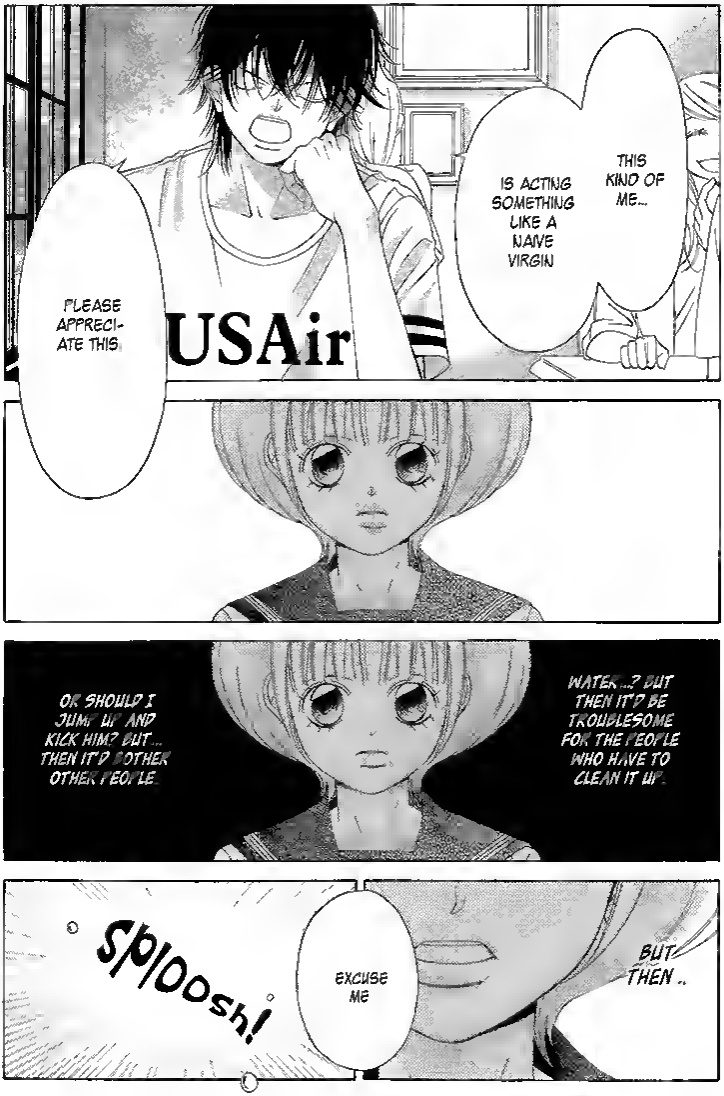
IT'S IMPOS-SIBLE,
I CAN'T DO IT
YOU CAN!
SINCE...
YOU DIDN'T KNOW AT FIRST THAT I SUNG...
BUT THEN, AT THAT TIME, TO BE HONEST, I WASN'T IN LOVE WITH YOU...
CHATTER
.....
CHATTER
WELCOME!

OH, IT'S OUT.
I WAS FINE WITH ANYONE
.....
YOU'RE GOING THAT FAR?
I AM.
ACTU-ALLY,
RIKO, DO YOU EVEN LIKE ME AT ALL?
I'M NOT A DATING VIRGIN, IS THAT ALL RIGHT?
YOU SAID YOU LIKED THEM.
HUH?
CLINK
I'VE BEEN THINKING, FROM WAY BACK, THAT YOU DEFINI-TELY HAVE THE WRONG IMPRESSION OF ME.

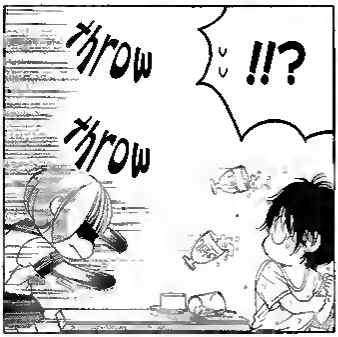
TO START OFF WITH, I DON'T HAVE SUCH A PURE HEART...
I DEFINITELY MOVE ON FASTER THAN THE AVERAGE PERSON...
EVEN WITH WOMEN I'M NOT INTERESTED IN,
I'D DO IT HOWEVER MUCH I LIKE
EVEN NOW...

YOU'RE THE WORST...
THAT CHICK OVER THERE'S PRETTY GOOD
glance
USAi
.....
ACTUAL-LY, I LIKE THE MORE GLITZY TYPE

CHATTER
I LOVE BEAUTIFUL WOMEN
CHATTER
I LOVE WOMEN WHO HAVE CURVES WHERE THERE SHOULD BE CURVES
I LOVE WOMEN WHO ARE FUN IN BED
AS LONG AS THEY'RE WOMEN, I LOVE THEM
OH...
AS I THOUGHT. THIS PERSON
LOVES WOMEN LIKE MARI.


THIS KIND OF ME...
IS ACTING SOMETHING LIKE A NAIVE VIRGIN
PLEASE APPRECI-ATE THIS.
USAir
WATER...? BUT THEN IT'D BE TROUBLESOME FOR THE PEOPLE WHO HAVE TO CLEAN IT UP.
OR SHOULD I JUMP UP AND KICK HIM? BUT... THEN IT'D BOTHER OTHER PEOPLE.
BUT THEN ..
EXCUSE ME
Splash!

throw
USAir


throw
throw
!!?

EXCUSE ME.
HEY—
HUH?

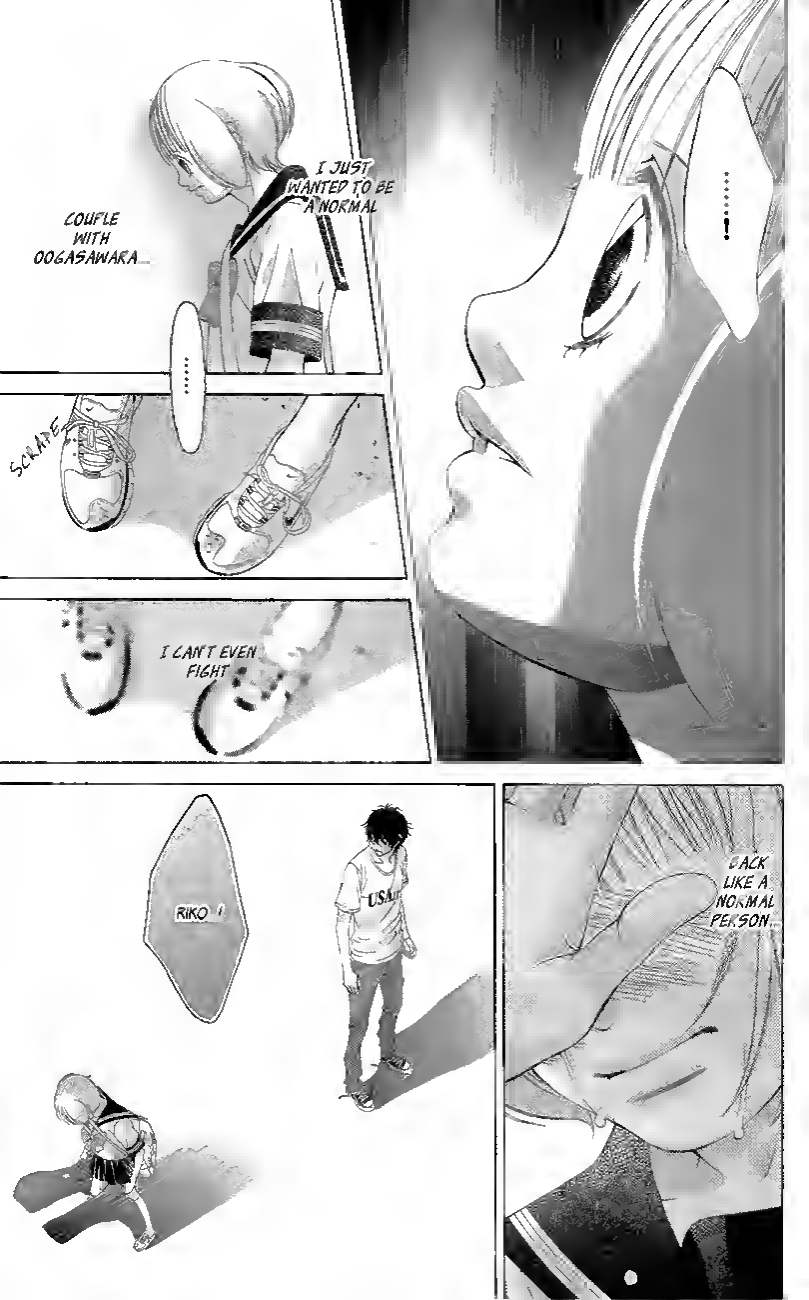
Whoa!
WAIT, WAIT!

WHAT? A COUPLE FIGHTING?
CHATTER
THAT GIRL'S CRYING!
CHATTER
GRAB

CHATTER
CHATTER
Thank you for coming!
We don't see that girl around here anymore, do we?
Huh?
LET'S GET OUT OF HERE
USAir

YOU DON'T KNOW WHO OR WHEN SOMEONE'S LOOKING
I'VE SAID IT BEFORE, RIGHT?
YOU HAVE TO BE CAREFUL WITH WHAT YOU DO

.....
WHY ARE YOU TALKING ABOUT THIS NOW?
BECAUSE IT'S A BIG DEAL
WHAT IF THAT WAS PHOTOGRAPHED JUST NOW?
BUT..
IT'S BECAUSE YOU SAID SUCH HORRIBLE THINGS!
THIS AND THAT ARE VERY DIFFERENT THINGS
SIGH
IF YOU'RE HAPPY WITH YOUR DEBUT,
THEN YOU SHOULD BE MORE AWARE THAT YOU'RE A PUBLIC FIGURE.


I JUST WANTED TO BE A NORMAL
COUPLE WITH OOGASAWARA...
.....
SCRAPE
I CAN'T EVEN FIGHT
.....!
RIKO !
USA
BACK LIKE A NORMAL PERSON...

TOOT TOOT
VROOOM!
RIKO, THAT GIRL...
sfx: smack
sfx: eek
!?
I'M GOING TO DISAPPEAR SO EVEN IF YOU DON'T KISS, YOU CAN HOLD HANDS!
FIGHT!
WHAT?
[Hand Signs]
...NO MATTER HOW MANY TIMES WE ASK HER, SHE WON'T SAY ANYTHING...
.....

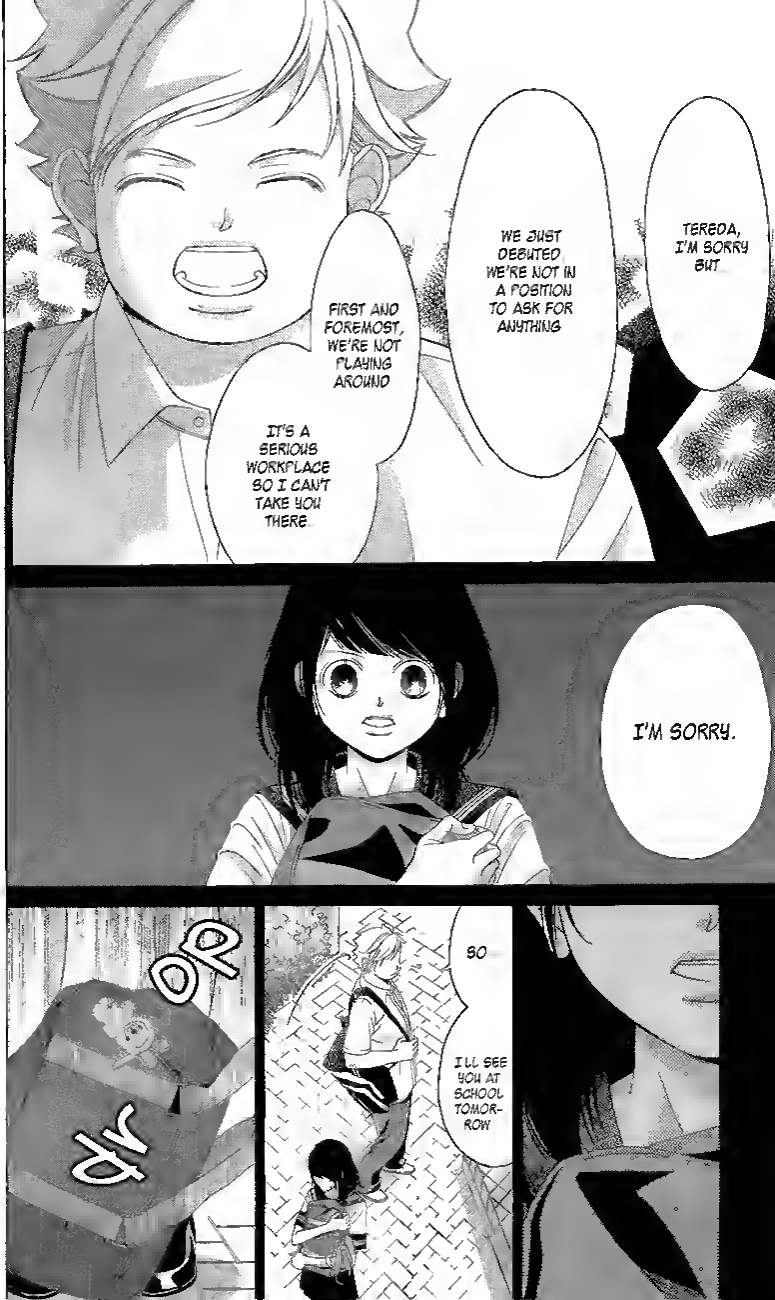
OKAY...
BYE BYE!
OKAY!
AH!
I JUST REMEMBERED I HAVE SOMETHING. SEE YA!
RIKO, MAKE SURE YUU TAKES YOU HOME!
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
.....
PLOD
PLOD
STEP
STEP

IF...
thump
IF IT WAS ME...
thump
thump
thump
thump
thump
thump
I WOULD NEVER...
IF IT WAS ME...
WHY DIDN'T I SAY IT PROPERLY?!
DAMN!
DASH
DASH
I DON'T WANT TO BE TOLD THIS BY A PIECE OF SHIT.
!!
OOGA-SAWARA HAS REALLY BAD TASTE!
PICK YOU AT ALL!
Hah...!

Slide
AHHH!
I'M SO TIRED TODAY!
?
huh?
brush
brush
THUMP
THUMP
NGH!
THUMP
THUMP
ARGH! SHEESH!
I SUCK!
15
.....

TUM-TUM.
TA-TA-TUM. TA-TA-TUM.
I TOOK A DETOUR ESPECIALLY FOR HIM BUT...
KNOWING YUU, HE PROBABLY COULDN'T DO ANY-THING.
Since he's good for noth-ing.
flinch
TERE-DA...?

WHY DIDN'T YOU REPLY TO MY TEXT?
YOU ASKED THE PEOPLE IN THE COMPANY ABOUT M STAGE, RIGHT?
DASH!
HUH?
SO?!
ABOUT THE COM-PANY... DID THEY SAY YES?!
.....
I NEVER ASKED...
THE COMPANY IN THE FIRST PLACE.
HUH...?


TEREDA, I'M SORRY BUT
WE JUST DEBUTED WE'RE NOT IN A POSITION TO ASK FOR ANYTHING
FIRST AND FOREMOST, WE'RE NOT PLAYING AROUND
IT'S A SERIOUS WORKPLACE SO I CAN'T TAKE YOU THERE
I'M SORRY.
SO
I'LL SEE YOU AT SCHOOL TOMOR-ROW
DO
AR

!?
Sigh
Sigh
WHOA!
blush
WAIT, WHAT ARE YOU—?
I'LL LET YOU TOUCH OTHER PLACES...

Butterfly grown in the smoky haze
Will learn to sing it in a bitter phrase.

Titania
SCANLATIONS
www.titaniascans.com

RAW + TRANSLATOR
HARUMI

TYPESETTER
HARUMI

PROOFER
VALHALLEN

CLEANER
STRAYDOG12

QUALITY CHECK
COWSSS

Recruiting experienced cleaners and typesetters!